

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 11'500  
8. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# felix.

**Möbel Feger**  
Rebhaldenstrasse 9, 9320 Arbon  
www.moebefeger.ch  
Telefon 071 446 25 46

Raumgestaltung E.+K. Käppeli

**ALLES NETTO**

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

## Wer rastet, der rostet

**Alltag.....**  
Jenseits  
der Zeit

**5**

**Tipps.....**  
Puppen  
tanzen

**9**

**Tipps.....**  
Neuer  
PC-Shop

**9**

**.....Aktuell**

**3** Kraft- und Koordinations-  
training im «Sonnhalden»

**Mosaik.....**  
Kurzer  
Spass

**12**





Restaurant Wildpark, Arbon

# METZGETE

Donnerstag, 1. bis Samstag, 3. Februar  
jeweils ab 11.30 Uhr

Freitag mit Verlängerung

St. Gallerstrasse 68, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 10 76 · Familie Büchler



Fasnacht im Fellini bis 24.02.07

• Täglich **Table Dance**  
mit 2 Top-Girls

• Jeden Donnerstag  
«Tischlein deck dich...»  
Table Dance mit 2 Top-Girls  
und 2 Top-Boys!!!

• Jeden Tag Dancing-Betrieb  
Mi & Fr mit den orig. Party-Dancern!

• Samstag, 03.02.07, ab 21 Uhr

Vorausscheidung  
«Miss Italia»!!!  
die Olympiade der 12 schönsten  
Frauen!!!

• Samstag, 10.02.07, ab 21 Uhr

Grosser  
**Tuntenball / Maskenball**  
1. Preis Fr. 600.– Reisegutschein von  
Hampis-Travel-Service in Horn

Jeden Sonntag Latino Night  
Montag geschlossen

Reservierungen: 079 279 31 85

www.felliniclub.ch



RESTAURANT  
**Brauerei  
HOTEL**  
A R B O N

Montag, 5. Februar 2007

## Braukeller-Live

**The Toni Spearman  
Bluesband (USA) CD-Taufe**  
Blues & Rock in the best  
American way

um 20.00 Uhr Konzertbeginn  
Eintritt CHF 15.00

warme Küche bis 23.00 Uhr  
Tischreservierungen 071 447 84 84

Jeden Sonntag

## Brunch im Brauerei

ab 09.00 Uhr Brunchbuffet  
à discrétion für CHF 29.50

Romanshonerstrasse 15, CH-9320 Arbon  
T. 071 447 84 84, www.frohsinn-arbon.ch

# Jetzt Aktion

Elmer Citro, Elmer Citro light,  
Sinalco und Sinalco light

1,5 Liter 30 Rp. günstiger  
(Hauslieferdienst 20 Rp. günstiger)

1,0 Liter 25 Rp. günstiger  
(Hauslieferdienst 15 Rp. günstiger)



Praktisch zum Abholen  
oder mit promptem  
Hauslieferdienst!

**MÖHL**  
GETRÄNKE-CENTER

St. Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,  
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, http://www.moehl.ch

**Hair Styling Studio**  
Berglistrasse 5  
Arbon 071 446 76 60

## Februar-Aktion

**Für Damen:**  
Färben / Tönen  
**50%**  
günstiger

**Haarverlängerung  
(13 Jahre Erfahrung)**  
ab Fr. 490.–

**Für Herren:**  
**Haarschnitt**  
Fr. 19.–  
statt Fr 25.–

**AHV-Rentner**  
Waschen Legen nur Fr. 19.–

**Horn Badi**

Wir suchen für die neue Badi-Saison  
2007 (ca. Mitte Mai – Mitte Septem-  
ber) eine

### Aushilfe für die Horner Badi

Die Einsatzzeiten betragen voraus-  
sichtlich ein bis zwei Tage pro Woche  
sowie ca. ein Wochenende pro Monat  
(je nach Wetter).

Ihr **Aufgabengebiet** umfasst:

- Badeaufsicht
- Reinigungsarbeiten
- Pflege der Badi-Anlagen

Ihr **Anforderungsprofil**:

- Lebensretter-Brevet 1 (kann noch  
absolviert werden)
- Freude am Umgang mit Menschen
- Teamfähigkeit

Sind Sie interessiert?

Dann senden Sie Ihre schriftliche  
Bewerbung bis 15. Februar 2007  
an folgende Adresse:

Gemeindeverwaltung, z.Hd. Herrn  
Mischa Vonlanthen, Tübacherstr. 11,  
9326 Horn

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen  
Gemeindegemeindeglied Mischa Vonlanthen  
(Tel. 071 844 11 71) oder Bademeisterin  
Rita Felder (Tel. 071 841 62 93) gerne  
zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

## AKTUELL

Zweimal wöchentlich Kraft- und Koordinationstraining im Pflegeheim Sonnhalden

# Sportlich bis ins hohe Alter



Sie beteiligen sich unter der Leitung von Silke Steingraber mit Freude am Kraft- und Koordinationstraining.

Mit einfachen Kraft- und Balance-  
übungen wird im Pflegeheim Sonnhalden in Arbon der Gesundheitszustand von Pensionären zumindest erhalten. Ein Problem bildet die Finanzierung, denn man ist auf Beiträge von Sponsoren angewiesen.

Wer rastet, der rostet. Übersetzt in die biologische Sprache bedeutet diese Volksweisheit, dass träge Menschen Gefahr laufen, an Arthrose (Gelenkentzündung) und Osteoporose (Knochenschwund) zu erkranken, weil ihr Körper nicht mehr so gut durchblutet wird. Denn die Gelenke müssen bewegt werden, um sie vor

### Sinnlos und gefährlich?

Krafttraining ist im Alter sinnlos und gefährlich! Dies ist eine weit verbreitete und völlig falsche Meinung. Mit massvollem – und vor allem gezieltem – Sport kann in jedem Alter noch begonnen werden, denn das Herzkreislaufsystem und die Muskulatur sind auch bei betagten Mitmenschen noch trainierbar. Gerade das Krafttraining ist eine sehr gute Möglichkeit, die typischen Altersbeschwerden – Arteriosklerose, Osteoporose oder Muskelabbau – zu lindern oder gar nicht erst entstehen zu lassen. red.

Entzündungen und Verformungen zu bewahren. Auch die Knochen benötigen «Pflege»; sie brauchen viel Kalzium, um nicht porös zu werden. Und die Muskelzellen, die sich wie alle Zellen im Alter nicht mehr so gut erneuern können, sind auf Bewegung angewiesen, um stark zu bleiben.

### Erfolgreiche Pilotphase

«Auslöser» für ein gezieltes Kraft- und Koordinationstraining im Alter war im Pflegeheim Sonnhalden Krankenpfleger Ernst Moser, der sich in einer Diplomarbeit mit diesem Thema befasst hat. Vorerst wurden in einer mehrmonatigen Pilotphase in Zusammenarbeit mit dem Roggwiler Zentrum für Gesundheit «med-fit.ch» erste Erfahrungen gesammelt. «Es war erfreulich», so Heimleiter Werner Straub, «wie die Teilnehmer mit viel Freude, Durchhaltewillen und sichtbar auch mit Anstrengung mitmachten und sich durchbissen.» Bereits die erste Pilotphase nach dem Sommer 2005 zeigte Erfolge, was die Betriebskommission veranlasste, diese Dienstleistung ab 1. Januar 2006 trotz unsicherer Finanzierung definitiv ins Angebot aufzunehmen. Dazu Werner Straub: «Pro Woche werden zwei Trainingslektionen zu je 30 Minuten in zwei Gruppen

angeboten. In beiden Gruppen schwankt die Teilnehmerzahl zwischen sieben und zehn Personen.»

### Probleme mit der Finanzierung

Probleme bereitet aus Sicht des Pflegeheims Sonnhalden die Finanzierung dieses Angebotes. Die präventive Wirkung ist zwar laut Franz Böh, Leiter des Pflegedienstes, unbestritten, doch ist das Kraft- und Koordinationstraining keine Pflichtleistung der Krankenkassen zu Lasten der gesetzlichen Grundversicherung. Im letzten Jahr wurden zwei Drittel der Kosten über Spenden finanziert, und ein Drittel ging zu Lasten der Teilnehmenden. Da das Training durch externes Fachpersonal geleitet wird, betragen die Kosten für eine Doppelkategorie 160 Franken, was zehn Franken pro Person entspricht. Von den Teilnehmenden können aufgrund von Umfragen höchstens ein Drittel der Kosten mitgetragen werden. Denn müssten diese höhere Beiträge übernehmen, dann würden sie dem Training fernbleiben. – Auswertungen über den Gesundheitszustand der Teilnehmenden haben – allerdings ohne wissenschaftliche Erhärtung – ergeben, dass der normale Abbau der Mobilität zumindest aufgehalten werden konnte. red.

## De-facto

### Passive Sterbehilfe

Der Tod ist eine existenzielle Frage für uns alle. Er ist unausweichlich. Nicht allen ist es gegönnt, 98-jährig eines Nachts friedlich einzuschlafen. Das Ende ist oft schmerzvoll. Angesichts der Möglichkeiten der modernen Medizintechnologien befürchten viele Menschen, dass sie – ohne es zu wollen – an Apparaturen, Schläuchen, Drähten und elektronischen Überwachungsgeräten hängend, noch eine kurze, aber qualvolle Verlängerung ihrer Lebenszeit erdulden müssen.

Die passive Sterbehilfe (Verzicht auf sinnlose lebensverlängernde Massnahmen, wenn der Tod unabwendbar erscheint) bringt ein menschenwürdiges Sterben. Sie ist rechtlich erlaubt und ethisch verantwortbar. Jede urteilsfähige Person kann diesen Wunsch im Voraus in einer schriftlichen Patientenverfügung festlegen.

Gemeinsam mit CVP-Kantonsrat Luzi Schmid habe ich die Motion «Für die Gewährleistung der Anwendung passiver Sterbehilfe und die Rechtsverbindlichkeit von Patientenverfügungen» eingereicht. Die Zeichen stehen gut, dass der Grosse Rat dem Antrag der Regierung auf Erheblicherklärung der Motion folgen wird.

Die neue Bestimmung im kantonalen Gesundheitsgesetz ist auch dringlich, weil der Bundesrat keine Sterbehilfe-Bestimmungen auf Bundesebene schaffen will. Sie dient dem Schutz des Menschen in einer hochsensiblen Phase seiner Existenz und verschafft ihm Rechtssicherheit, wenn er weiss, dass sein Wille dereinst respektiert wird. Sie ist aber auch dem Arzt nützlich, weil er aufgrund einer klaren gesetzlichen Regelung nicht mehr befürchten muss, nach passiver Sterbehilfe allenfalls von den Angehörigen des Verstorbenen wegen Unterlassung der Not- hilfe zur strafrechtlichen Verantwortung gezogen zu werden.



Marlies  
Näf-Hofmann,  
Kantonsrätin  
SVP, Arbon



## Burgerstein-Produkte

Wir gehen mit Ihnen den  
Weg der Gesundheit



Antistress AG, Gesellschaft für Gesundheitsschutz  
CH-8640 Rapperswil, www.antistress.ch

GUTSCHEIN

Beim Kauf von Burgerstein-Produkten erhalten Sie kostenlos eine Packung **Burgerstein Vitamin C**, 30 Kapseln. Bitte lassen Sie sich von Ihrer Fachperson bei der Droga Drogerie in Arbon beraten.



**Nimm Dir 2 Stunden  
Zeit für dich.**

**Vergessen Sie Ihre  
guten Vorsätze nicht!**

**Anmeldung zur  
Thaimassage bei Won**

**Won Gruber  
Praxis für traditionelle  
Thaimassage.**

Alte St.Gallerstrasse 9  
9325 Roggwil  
Tel. 071 744 55 80 oder  
079 604 91 32

## NACHHILFE

Alle Fächer und Stufen  
Einzel und Gruppen  
Lerntechnik-/ Ferienkurse  
Eintritt jederzeit



## studienkreis

Tel. 071 364 22 22  
www.studienkreis.ch

St. Gallen - Herisau - Frauenfeld -  
Rapperswil - Schaffhausen - Arbon

## Elternforum Arbon

Donnerstag, 8. Feb. 2007, 20.00 – 22.00 Uhr  
Schulungszimmer Ev. Kirchgemeinde

### Selbstverletzungen bei Jugendlichen

Warum tun junge Erwachsene das? Versuchen  
sie damit innere Spannungen abzubauen?  
Versuchen sie innere Konflikte zu lösen?  
Diesen Fragen geht Frau Dr. Anika Brodersen,  
Kantonale Psychiatr. Dienste Wil, nach.

In Zusammenarbeit mit der  
evang. Kirchgemeinde.

**Freiwilliger Unkostenbeitrag**



**Eigentumswohnungen  
Flurstrasse, Horn am Bodensee**



Zu verkaufen sind die letzten

3 1/2-/4 1/2- und 5 1/2-Zimmer-Wohnungen

sowie eine Attikawohnung mit

Laubengang und Terrasse.

**26 Wohnungen bereits verkauft!**

Lichtdurchflutete Wohnungen mit

grossflächigen Terrassen in Seenähe.

Verlangen Sie einen Prospekt, ein

Gespräch oder einen Rundgang.

**HUGO STEINER AG**

**IMMOBILIEN TREUHAND**

9006 St. Gallen Tel. 071 243 21 31 www.hugosteiner.ch

Ein Partnerunternehmen der alaCasa, Experten für Wohnneigentum

## ALLTAG

### Leser-**briefe**

#### Arbon bleibt menschlich

Das Arboner Stadtparlament hatte an seiner letzten Sitzung verschiedene Einbürgerungen zu behandeln. Dabei stand auch das Gesuch einer behinderten jungen Frau zur Diskussion. Obwohl sie wegen ihrer Behinderung nicht die sieben Bundesräte aufzählen oder die Aufgaben einer Legislative definieren kann, wurde ihr Bürgerrechtsgesuch mit 18 zu 10 Stimmen gutgeheissen, weil sie die Anforderungen bezüglich Wohnsitzdauer erfüllt und Arbon ihre Heimat ist. Ich danke den 18 Parlamentsmitgliedern und dem Stadtrat, der dieses Gesuch unterstützt hat, dafür, dass sie mit diesem Beschluss Menschlichkeit bewiesen haben.

*Peter Gubser, Kantonsrat*

#### Offener Brief an Stadtrat Widmer, geschätzter Herr Widmer, geschätzter Roli

Aus beruflichen Gründen konnte ich an der Parlamentsitzung vom 23. Januar nicht teilnehmen und habe deshalb aus der Presse von der Nichtbeantwortung der Fragen zum Stand des Hafenprojektes erfahren. Du hast mit dem Schachzug der Umwandlung unserer Frage in eine einfache Anfrage versucht, Zeit zu schinden. Das ist nicht zulässig und eine klare Regelverletzung. Ob eine fristgerecht schriftlich eingeebete Frage im Rahmen der Frageunde oder als einfache Anfrage gestellt wird, entscheidest nicht du, sondern der Fragesteller. Wir verlangen deshalb die Beantwortung unserer Fragen an der Parlamentsitzung vom Februar. Bei erneuter Nichtbeantwortung müssen wir davon ausgehen, dass zurzeit weder die geometrische Ausprägung des Hafenbeckens bekannt ist, noch Varianten bezüglich Material und Bauart der neuen Mole studiert wurden, auch kein Finanzierungskonzept vorliegt und somit die Öffentlichkeit noch lange nicht informiert werden kann. Mit freundlichen Grüssen

*Jack Germann, DKL, Arbon*

Privatverkauf und Versandhandel eingestellt, aber:

## Solide Entwicklung von Hügli

**Der Konzern-Umsatz von Hügli in Höhe von 305 Mio. Franken entwickelte sich mit +12.2 Prozent (+10.3 Prozent in Lokalwährungen) weiterhin dynamisch, wobei 6.9 Prozent auf organisches und 5.3 Prozent auf akquisitionsbedingtes Wachstum entfallen.**

Alle Ländersegmente leisteten einen recht ausgeglichenen Beitrag zu diesem positiven Ergebnis. Hohe Kosten für Markterschliessung und Strukturausbau – beides als Grundlage für das Wachstum der Folgejahre – bewirken für 2006 einen Gewinnrückgang.

#### Osteuropa unter den Erwartungen

Wie in den Vorjahren entwickelte sich der Umsatz in allen geographischen Konzernsegmenten positiv. Osteuropa erzielte zwar mit +15.6 Prozent die höchste Zuwachsrate, lag damit aber unter unseren Erwartungen. In den eher gesättigten Märkten Deutschland sowie Schweiz und übriges Westeuropa konnte ein befriedigendes Wachstum erzielt werden. Hier wirkten sich zudem die

im Vorjahr getätigten Akquisitionen der Firmen Supro (CH) und Inter-Planning (DE) positiv aus. Andererseits wurden im Laufe des Geschäftsjahres die Aktivitäten im Bereich Privatverkauf und Versandhandel in der Schweiz aufgrund ungenügender Ertragskraft eingestellt.

#### Für 2006 kleinerer Gewinn erwartet

Hügli hat nach dem starken Wachstum des Ertrags der letzten beiden Jahre das Geschäftsjahr 2006 stets als Zwischenjahr bezeichnet, in welchem das Unternehmen durch bedeutende Vorleistungen in die Erschliessung neuer Märkte und in die Infrastruktur das Erreichte konsolidieren und die Basis für das Wachstum der Folgejahre legen will. Hügli erwartet deshalb für 2006 einen unter Vorjahr liegenden EBIT und Gewinn. Die weiteren Aussichten – für 2007 und die Folgejahre – beurteilt Hügli unverändert als gut und chancenreich. 2007 soll neben einer weiterhin guten Umsatzdynamik wieder ein deutliches Ertragswachstum bringen. *pd*

## AFG wächst dynamisch weiter

Die AFG Arbonia-Forster-Holding AG hat ein weiteres Jahr dynamischen Wachstums hinter sich. Unterstützt von einer in den meisten Märkten freundlichen Baukonjunktur steigerte das Unternehmen im Geschäftsjahr 2006 seine Nettoerlöse gegenüber dem Vorjahr um 10.7 Prozent auf 1243.6 Mio. Franken (Vorjahr 1123.6 Mio. Franken). Das um Akquisitionen bereinigte organische Wachstum entspricht mit 7.8 Prozent fast einer Verdreifachung gegenüber dem Vergleichswert des Vorjahres von 2.7 Prozent. Es unterstreicht die Wachstumsdynamik, die während des gesamten Jahres von der deutlich anziehenden Investitionsbereitschaft in Deutschland beeinflusst wurde. Auch die anderen, vorwiegend europäischen Exportmärkte der AFG verbesserten

sich gegenüber 2005. In allen von ihr bearbeiteten Märkten konnte die AFG erneut Marktanteilsgewinne verbuchen. Die Bereiche Küchen und Kühlen Schweiz sowie der Export von Miele entwickelten sich umsatzmässig erfreulich. Hingegen erfüllte der Küchenbereich Deutschland die angesichts der starken Konjunktur hoch angesetzten Erwartungen nicht. Entsprechende personelle und organisatorische Korrekturmaassnahmen sind inzwischen umgesetzt worden. Aufgrund des dynamischen Marktwachstums einerseits und eines effizienten Kostenmanagements andererseits dürfte das operative Ergebnis des Geschäftsjahres 2006 im oberen Teil der Erwartungen und damit über jenem des Vorjahres liegen. *pd*

#### Alex Porter im ZIK

Am Samstag, 10. Februar, um 20 Uhr tritt Alex Porter im ZIK an der Weitegasse 6 in Arbon auf. Karten sind im Vorverkauf beim Bürocenter Witzig und beim Infocenter Arbon erhältlich oder per Mail auf [www.kulturlebt.ch](http://www.kulturlebt.ch). «Jenseits der Zeit» nennt Alex Porter seine Wunderzauberbilder. Der Kleinkunstpreisträger verfügt mit Charme und Humor in ein zauberhaftes Land wahrer Illusionen. Alex Porter ist ein Meister des Zauber-, Erzähl-, Gesang- und Mimenmetiers. Das klingt nach viel... und ist es auch. Alex Porter erzählt von sich – ob es stimmt oder nicht, kann uns egal sein – er habe Hochbauzeichner gelernt und – im Begriff dem geraden Strich zu folgen – eines Tages festgestellt, dass dieser Strich weltbezüglich gar nicht gerade sondern rund sei. Er versuchte das Rätsel der Weltkrümmung dann esoterisch zu ergründen, was zur Folge hatte, dass er mittels suggerierter Entspannungstechnik plötzlich schwermelos an der oberen Deckenecke seines Zimmers schwebte. Doch, den Worten Porters zufolge: «Wie weisst du, was wahr ist?» *pd*

#### Sanierung Seeleitung

Der Abwasserverband Morgental beginnt in diesen Tagen nach diversen Vorbereitungsarbeiten mit der Sanierung der defekten Seeleitung zwischen der Kantonsstrasse Steinach – Arbon und dem Bodenseeufer. Die rund 40 Jahre alte Kunststoffleitung am Ufer der Aach ist defekt und muss ersetzt werden. In einer ersten Etappe wird bis ca. Ende April parallel zur defekten Leitung ein neuer Betonkanal erstellt. Der Strandweg bleibt offen, die Erschliessung der Baustelle erfolgt von der Kantonsstrasse her. Im Bereich der Baustelle werden Informationstafeln aufgestellt, auf welchen Details zum Projekt ersichtlich sind. Ab Mitte Oktober wird das neue Entlastungsbauwerk im Strandweg gebaut. In dieser zweiten Phase muss der Fussgänger- und Radfahrerverkehr auf dem Strandweg von Mitte Oktober 2007 bis ca. Ende März 2008 umgeleitet werden.

## SBB CFF FFS

**Strecke Arbon – Horn Bahnhof Horn**  
1. Feb. – 31. März 07 (ohne Wochenende)  
Dieses Jahr stehen im Rahmen der Erneuerung des Bahnhofes umfangreiche Bauarbeiten bevor. Insbesondere wird eine neue Personenunterführung erstellt und der Haus- und Aussenperron entsprechend angepasst.

**Nachtarbeit im Bahnhof Horn**  
Als Vorbereitung für die Hauptarbeit werden die Fahrleitungs- und Kabelanlagen den neuen Bedürfnissen angepasst. Damit der Bahnverkehr nicht behindert wird, werden diese Arbeiten in den Nächten der Monate Februar und März ausgeführt.

Wir bitten um Verständnis für die nicht vermeidbaren Immissionen.  
**Schweizerische Bundesbahnen SBB**  
Infrastruktur, Unterhalt Bau und Logistik  
9001 St.Gallen

## FILATI

MODE MIT WOLLE

Franziska Röhl-Rutishauser  
am Fischmarktplatz  
9320 Arbon  
Tel. 071 446 14 53

**25 %**  
10. Feb. 07

**SONDERVERKAUF**  
im kath. Pfarreizentrum

**80 %**

Wolle ab Fr. 2.–, Sockenwolle ab Fr. 3.90, Kinderkleider Fr. 5.–

von 8.30 bis 16.00 Uhr



## Sekundarschulgemeinde Arbon

Für die beiden Schulanlagen (Sek E) Stacherholz und Reben 25 mit jeweils rund 170 Schüler(innen), suchen wir per 1. August 2007 je eine(n)

### Schulleiter(in) 50%

Das Führungspensum ist mit einem Unterrichtspensum zu ergänzen.

Als operativ verantwortliche Führungsperson sind Sie in ein Team von jeweils rund 15 Mitarbeiter(innen) eingebettet. Ein eigenes Sekretariat steht Ihnen zur Verfügung.

Weitgehende Kompetenzen und die Möglichkeit, aktiv an der Ausgestaltung unserer Schule in Richtung Durchlässigkeit mitzuarbeiten, zeichnen diese Stellen aus.

Wir erwarten eine pädagogische Grundausbildung und mehrjährige Berufserfahrung, eine Ausbildung als Schulleiter(in), Team- und Kommunikationsfähigkeit, Belastbarkeit und Durchsetzungsvermögen.

Weitere Auskünfte erteilt gerne:  
Matthias Gut, Schulleiter, Rebenstrasse 25, 9320 Arbon,  
071 440 10 76. [matthias.gut@osgarbon.ch](mailto:matthias.gut@osgarbon.ch)

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis **28. Februar 2007** an:  
Hanspeter Keller, Schulpräsident, Neukircherstrasse 13,  
9325 Roggwil.



## Sekundarschulgemeinde Arbon

Auf Beginn des Schuljahres 2007 / 2008 suchen wir eine

### Klassenlehrperson (100%)

- Sind Sie an Schulentwicklungsfragen interessiert?
- Initiativ, belastungsfähig und einsatzfreudig?
- Bereit, die Entwicklung in eine durchlässige OS mitzugestalten?
- Möchten Sie in einem Team arbeiten und Ihre Fähigkeiten zum Wohle unserer Jugendlichen einsetzen?

Wir freuen uns auf eine engagierte Lehrkraft, die mit uns eine lebendige, qualitätsbewusste, durchlässige Schule aufbauen will.

Wenn Sie Interesse an einer neuen pädagogischen Herausforderung haben, freuen wir uns, Sie persönlich kennen zu lernen. Ihre Bewerbung richten Sie mit den üblichen Unterlagen bis zum 17. Februar 2007 an:  
Sekundarschulgemeinde Arbon, Abteilung Realschule,  
Schulleitung, Rebenstrasse 4, 9320 Arbon.

Für allfällige Fragen steht Ihnen die Schulleitung, Marco Albertin, Telefon 071 440.01.56 / [marco.albertin@osgarbon.ch](mailto:marco.albertin@osgarbon.ch) gerne zur Verfügung.



**Exklusiv für die Schweiz!**

**Wasserzeichendruck**



druckerei mogensen gmbh  
berglistrasse 27 • 9320 arbon  
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20  
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

**inmarque®**  
watermark-system

**Bettwaren Okle**  
**Bettfedernreinigung**

**Dauenenduvets aus eigener Produktion**



- Bettwäsche
- Fixleintücher in grosser Auswahl

**20% Rabatt auf neue Fassungen und Bettwäsche**  
Einlösbar: mit diesem Inserat, jeden Samstagvormittag von 8-12 Uhr.

Walhallstrasse 1, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 16 36

**MUMEN THALER**

Buchhandlung  
Papeterie  
Töpferei  
Viele Geschenkideen

Rathausgasse 6 Arbon  
Tel. 071 446 12 83  
Fax 071 446 79 82  
[www.mumenthaler-arbon.ch](http://www.mumenthaler-arbon.ch)



**Halt!**  
Wenn Sie Probleme mit Ihrem Fernseh-, DVD- oder Radiogerät haben, rufen Sie besser den Fachmann:  
**446 33 30**

**expert Oeler+Beringer SG AG**  
Guisanstrasse 89, 9008 St.Gallen-Rotmonten, Tel. 071 446 33 30

Die mit der persönlichen Beratung



heute bringen – morgen abholen

**TEXTILREINIGUNG**  
Adi und Mario Giger  
Romanshonerstrasse 21  
9320 Arbon  
Tel. 071 446 88 30

Kleider • Teppiche • Leder • Bettfedern  
eigene Schneiderei • Vorhänge



**FINANCE EXPERT**  
Umfassende Beratung für Ihr Eigenheim.

**Raiffeisenbank Roggwil TG**  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

**RAIFFEISEN**

**LEVAG**  
TREUHAND- UND STEUERBERATUNGS AG

- Buchhaltungen 9320 Arbon-Stachen Feilen 1  
Tel. 071 446 08 46
- Steuerberatungen 9200 Gossau Wilerstrasse 1  
Tel. 071 385 08 46
- Revisionen

[www.levag.ch](http://www.levag.ch)  
Mitglied des **STV | USF**

**GEWERBEVEREIN THURGAU OBERER BODENSEE**

«Arbon hat im letzten Jahr grosse Fortschritte gemacht», freut sich Rolf Staedler als Präsident des Gewerbevereins Thurgau Oberer Bodensee. Zum einen seien die politischen Weichen optimal gestellt und zum anderen gelinge es dem Gewerbe, mit Qualität, Zuverlässigkeit und schnellem Service auf sich aufmerksam zu machen.

Mit der Erschliessung des Areals Saurer WerkZwei sowie den vielen kleineren Bauprojekten werden Arbon und die Region laut Rolf Staedler «einen weiteren Schritt in Richtung Erfolgsgeschichte» machen.

**Auch Ungewissheiten trotzen**  
«Meldungen wie der Verkauf von Saurer oder MBT können uns nicht mehr gleich aufwühlen wie früher», ist Rolf Staedler überzeugt. Denn Industrie und Gewerbe seien heute wesentlich breiter diversifiziert als früher und könnten auch Ungewissheiten trotzen. Dies sei auch Ausdruck eines gefestigten Selbstvertrauens. Staedler: «Das Bewusstsein ist zurückgekehrt, dass Veränderungen, Verluste und Misserfolge notwendig sind, um neue Ideen und Geschäftsmodelle zu verwirklichen.» Die Vergangenheit habe gezeigt, dass Festhalten und Verharren selten gute Ratgeber waren. «Ich bin überzeugt», so der GTOB-Präsident, «dass die Unternehmer aus Arbon und Umgebung gewohnt sind, Tiefschläge einzufahren, und damit wesentlich resistenter sind.» Zurzeit scheine es eher das Problem zu sein, die notwendigen Kapazitäten bereitzustellen.

GTOB-Präsident Rolf Staedler sieht gute Chancen für die Region Arbon

**Grosse Fortschritte**

**255 Mitglieder im GTOB**  
Der Verein Gewerbe Thurgau Oberer Bodensee hat im Jahr 2006 betreffend Mitgliederanzahl eine kleine Zunahme zu verzeichnen. Den 17 Neuaufnahmen stehen elf Austritte gegenüber. Die Mitgliederzahl per 31. Dezember 2006 betrug 255. Der Verein GTOB hat sich laut Rolf Staedler nicht nur mit seinem überregionalen Namen von seiner positiven Seite gezeigt, sondern auch über seine Aktivitäten. Der Vorstand sei sich einig, dass die verfolgte Informationspolitik über Homepage und Direktmailing mittel- bis langfristig eine nachhaltige Wirkung auf das örtliche Gewerbe wie auch auf den Verein haben werde.

**Politappell an die Mitglieder**  
Rolf Staedler blickt auf das vergangene Vereinsjahr zurück: «Im Februar fand der erste Gewerblerapéro bei der Firma Bachofer statt. Eindrücklich, was alles rund um Zäune, Abgrenzungen und Sicherheit entstehen kann.» Trotz der erstmals durchgeführten MEOT im Mai 2006 sei die Frühlingsausstellung wiederum ein voller Erfolg gewesen. Im Juni veranstaltete der GTOB eine Informationsveranstaltung zum neuen Lohnausweis sowie über allgemeine Informationen zur Mitwirkung am politischen Leben als Stadtparlamentarier. Dazu Rolf Staedler: «Leider ist es immer noch



so, dass sich viel zu wenig Gewerbetreibende für diese Aufgaben entscheiden.»

**Lob für den Berufswahlparcours**  
Wiederum ein sehr gutes Echo hat der bereits zum achten Mal durchgeführte Berufswahlparcours ausgelöst. «Vielen Schülern wird es so möglich», freut sich Staedler, «völlig unverbindlich und losgelöst von Vorstellungen, Berufe und deren Umfeld anzuschauen.» In diesem Jahr habe sich auch gezeigt, dass der Berufswahlparcours nicht nur für die Schüler sei: «Auch Lehrer und Unternehmer lernen sich kennen und profitieren voneinander.» Der Vorstand habe sich um ersten Mal die Zeit genommen, die Klassen vor Ort zu besuchen und die Schüler und Schülerinnen für den grossen Anlass zu sensibilisieren. Nicht nur die Schüler, auch die Lehrer hätten von dieser Art der Berufswahl profitiert. Der durchgeführte Berufswahlparcours im Oktober hat laut Staedler gezeigt, «dass unsere Bemühungen Früchte getragen haben». An einem gefreuten Schlusstreffen mit den Lehrern habe sich dies bestätigt.

**Aufruf zur Wachsamkeit**  
«Be smart and look over the Tellerrand!» An diesem Slogan möchte Rolf Staedler auch in diesem Jahr festhalten. «Wir leben in einer schnellen, vergesslichen und in einer kurzlebigen Welt.» Über den Tellerrand hinaus schauen heisse auch, die wesentlichen Themen in einem Unternehmerleben nicht zu vergessen. Wir werden laut dem GTOB-Präsidenten mit immer schnelleren Veränderungen leben und uns daran gewöhnen müssen, dass uns ausländische Märkte bedrängen, dass uns Liebgewordenes abhanden komme – und seien es auch nur unsere schlechten Gewohnheiten: «Ich rufe auf zur Öffnung zum Veränderungsprozess und zur Wachsamkeit. Wann ist die Zeit besser, innovativ und kreativ zu werden, als in wirtschaftlich guten Zeiten? Wir müssen auch wieder lernen zu verlieren, um wirklich grosse Würfe machen zu können.» red.

**männersachen.**

**Ab Dienstag, 6. Februar sind wir wieder für Sie da.**



held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon  
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72  
[www.heldmode.ch](http://www.heldmode.ch)  
Inhaber: Herbert Kuser



**Mit dem richtigen Partner zum Erfolg.**

Ich berate Sie gerne!

Yvonne Landolt  
Kundenberaterin UBS Arbon  
Tel. 071 447 79 40  
[yvonne.landolt@ubs.com](mailto:yvonne.landolt@ubs.com)



**Elektro Hodel**  
Arbon

St. Gallerstrasse 43, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 11 55  
[info@elektro-hodel.ch](mailto:info@elektro-hodel.ch)  
[www.elektro-hodel.ch](http://www.elektro-hodel.ch)

seit über 40 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen**  
**Telefoninstallationen**  
**EDV-Netzwerke**  
**Beleuchtungskörper**

**Service-Zeit**  
Garten-Motorgeräte jetzt in die Winter-Inspektion!



**SABO**

Rufen Sie uns gleich an. Wir holen Ihr Gerät auch ab.

Ihr SABO-Fachhändler und Spezialist für Motorgeräte:

**Forrer landtechnik ag**  
Bühlhof, 9320 Arbon, Telefon 071 446 36 71

**digiSprint**  
digitaldruck & kopierservice



Ihr Partner für Kopier- und Drucksachen

- Farbkopien
- S/W Kopien
- Neonplakate
- Arch. Pläne A4 - A0

St. Gallerstrasse 10, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 00 07

**Heimvorteil!**



Thurgauer Kantonalbank  
[www.tkb.ch](http://www.tkb.ch)

TV | RADIO | SAT | COMPUTER | MULTIMEDIA

**BESTCOM**  
MULTIMEDIAPOINT.CH

**Garantiert mehr Sender!**



9320 Arbon | Hauptstrasse 31  
Telefon 071 440 41 30

**Steuerprobleme? Wir zeigen Ihnen Ihr Sparpotenzial.**

RWP Rother  
Wirtschaftsprüfung & Beratung AG  
St. Gallerstrasse 20, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 18 00  
Fax 071 447 18 08  
[www.rwp.ch](http://www.rwp.ch), [info@rwp.ch](mailto:info@rwp.ch)



Mitglied der Treuhänder-Kammer

Heizen mit Energie aus der Natur:  
**Wärmepumpen Natura.**  
Bei Sanierung bis +65°C Vorlauf.



Viessmann (Schweiz) AG  
Geschäftsbereich SATAG Thermotechnik  
Romanshonerstrasse 36, 9320 Arbon  
[www.satagthermotechnik.ch](http://www.satagthermotechnik.ch)

**SATAG THERMOTECHNIK**

**Büroqualität aus einer Hand**

**Blendende Auftritte**



9320 Arbon  
St. Gallerstrasse 18  
Tel. 071 447 30 00  
[www.witzig.ch](http://www.witzig.ch)

**witzig**  
BÜROCENTER

**Achilles Fecker Holzbau**  
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

«Besticht durch Qualität und Zuverlässigkeit»

[www.feckerholzbau.ch](http://www.feckerholzbau.ch)  
[info@feckerholzbau.ch](mailto:info@feckerholzbau.ch)  
Telefon 071 290 10 65  
Fax 071 290 10 66  
Natel 079 286 52 02



Zivilstandsnachrichten – Wiedereinführung der Publikation in Arbon

# Wunsch der Bevölkerung

**Am 1. Juli 2005 sind alle Gemeinde-Zivilstandsämter durch einen Entscheid des Grossen Rats des Kantons Thurgau durch acht kantonale Bezirks-Zivilstandsämter abgelöst worden. Dieser Umstand und Zuständigkeitsfragen zwischen dem neuen Zivilstandsamt und den Einwohnerdiensten führten damals dazu, dass fortan auf die Publikation von Zivilstandsnachrichten verzichtet wurde.**

Die zivilstandsamtlichen Register-Eintragungen in die zentrale Bundesdatenbank werden den Arboner

Einwohnerdiensten und anderen Gemeinden zum Teil mit grosser Verzögerung gemeldet. Der Grund liegt bei den hohen Anforderungen für eine Registereintragung, die lückenlos dokumentiert sein muss. Die Abklärungen dazu sind für die Zivilstandsämter teilweise sehr zeitaufwändig.

Teilweise verlangen die von der Registereintragung betroffenen Personen eine Dispens der Publikation; das heisst, die Angaben dürfen aus rechtlichen Gründen nicht mit den Zivilstandsnachrichten veröffentlicht werden.

Der Entscheid, die Zivilstandsnachrichten nicht mehr zu publizieren, hat bei der Bevölkerung Bedauern ausgelöst. Immer wieder haben sich Personen nach den Gründen erkundigt und vermissten die Angaben. Die Vertreter der Medien bedauerten das Fehlen der Zivilstandsnachrichten ebenfalls.

Aufgrund dieser Reaktionen haben sich die Arboner Einwohnerdienste entschieden, die Publikation der Zivilstandsnachrichten wieder einzuführen. Früher wurden die Angaben alle 14 Tage veröffentlicht, mit der

Wiedereinführung erfolgt dies neu monatlich. Gleichzeitig wird die Bevölkerung um Verständnis gebeten, dass die Angaben aus den genannten Gründen unvollständig und zeitlich verzögert sein können. Die Zivilstandsereignisse von Arboner Bürgern werden nur dann bekannt gemacht, wenn sie gleichzeitig in Arbon wohnen. Die Ereignisse von auswärts wohnhaften Bürgern, die ihren gesetzlichen Wohnsitz nicht in Arbon haben, werden den Arboner Einwohnerdiensten von den Zivilstandsämtern nicht gemeldet.

Die Einwohnerdienste freuen sich, der Bevölkerung einen traditionell vertrauten Service in den Zeitungen und neu im Internet unter [www.arbon.ch](http://www.arbon.ch) wieder anbieten zu dürfen.  
*Stadtkanzlei Arbon*

## Zivilstandsnachrichten Arbon vom 1. bis 31.12.2006

### Geburten

*in St.Gallen:*

- 05. Bachmann Vanessa**, Tochter des Bachmann, Daniel, von Beggingen SH, und der Bachmann, Sandra, von Beggingen SG und Hefenhofen TG, in Arbon TG.
- 17. Mertl Jonas**, Sohn des Willi, Dany Thomas, von Fisibach AG, und der Mertl, Sabrina, von Dübendorf ZH, in Arbon TG.
- 25. Abbondandolo Elia**, Sohn des Balzer, Stephan Josef, von Alvaneu GR, Schmitten GR, Lantsch/Lenz GR, und der Abbondandolo, Monica, von Arbon TG, in Arbon TG.
- 25. Abbondandolo Fabiano**, Sohn des Balzer, Stephan Josef, von Alvaneu GR, Schmitten GR, Lantsch/ Lenz GR, und der Abbondandolo, Monica, von Arbon TG, in Arbon TG.
- 25. Abbondandolo Philipp-Antonio**, Sohn des Balzer, Stephan Josef, von Alvaneu GR, Schmitten GR, Lantsch/ Lenz GR, und der Abbondandolo, Monica, von Arbon TG, in Arbon TG.
- 27. Suter Paula Ina**, Tochter des Suter, Anton Stefan, von Freienwil AG, und der Suter, Sonja, von Seeberg BE und Freienwil AG, in Arbon TG.  
*in Münsterlingen TG:*

- 12. Karakus Baris Macu**, Sohn des Karakus, Deniz, türkischer Staatsangehöriger, und der Karakus, Hediye, türkische Staatsangehörige, in Arbon TG.
- 19. Willsch Matthias**, Sohn des Willsch, Wolfgang, von Arbon TG, und der Willsch, Monika Katharina, österreichische Staatsangehörige, in Arbon TG.
- 27. Ma Hao Kiet**, Sohn des Ma, Tien Duy, vietnamesischer Staatsangehöriger, und der Prangchan, Kwanrutai, thailändische Staatsangehörige, in Arbon TG.  
*in Uzwil SG:*
- 04. Aebersold Alisha**, Tochter der Aebersold, Tamara Gloria, von Aeschlen BE, in Arbon TG.  
*in Heiden AR:*
- 18. Krähenbühl David Matteo**, Sohn des Krähenbühl, Peter Alex, von Basel BS, Wimmis BE und Zäziwil BE, und der Krähenbühl geb. Wälchli, Daniela, von Basel BS, Wimmis BE, Zäziwil BE und Strengelbach AG, in Arbon TG.

### Trauungen

*in Arbon:*

- 01. Testolin, Luca Arduino**, italienischer Staatsangehöriger, in Arbon TG, und **Botana-Puganigg, Ester**, österreichi-

- sche Staatsangehörige, in Arbon TG.
- 12. Fitzi, Daniel**, von Gais AR, in Arbon TG, und **Erdogan, Gülcan Naciye**, von St.Gallen-Rotmonten SG, in Arbon TG.
- 22. Müller, Hendrik Ekkehard**, von Basel BS, in Arbon TG, und **Chernavtseva, Inna**, ukrainische Staatsangehörige, in Arbon TG.

### Todesfälle

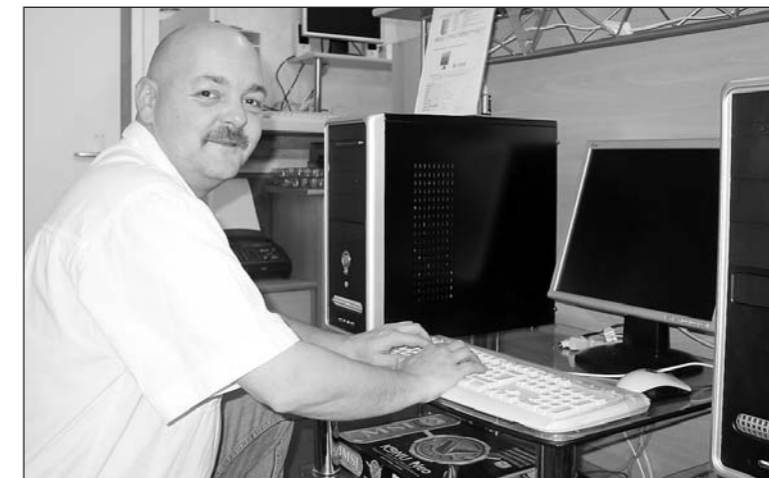
*in Arbon:*

- 12. Sieber, Johann August**, geb. 1931, von Widnau SG, in Arbon TG, Ehemann der Sieber geb. Dörig, Anita Jole.
- 16. Osterwalder, Leonhard Karl**, geb. 1915, von Gaiserwald SG und Waldkirch SG, in Arbon TG, Ehemann der Osterwalder geb. Forster, Marie Hildgard Sofie.
- 17. Kolb, Heinrich Walter**, geb. 1932, von Oberriet SG, in Arbon TG, Ehemann der Kolb geb. Minder, Rosa Maria.
- 22. Canadelli geb. Bänziger, Elsa**, geb. 1914, von Holziken AG, in Arbon TG, Witwe des Canadelli, Willy.
- 22. Strim geb. Kugler, Anna**, geb. 1912, von Arbon TG und Schönenbaumgarten TG, Witwe des Strim, Walter Otto.
- 22. Klein, Peter**, geb. 1940, von Romshorn TG, in Arbon TG. Ehemann der Klein geb. Meier, Verena Marie.
- 24. Soller geb. Eugster, Elise Elsbeth**, geb. 1916, von Egnach TG, in Frasnacht TG. Witwe des Soller, Ernst.
- 25. Lusa geb. Graf, Hedwig Rosa**, geb. 1923, von Arbon TG, in Arbon TG. Ehefrau des Lusa Raffaele.
- 26. Schwindt geb. Lindermeier, Jolanda Maria**, geb. 1929, von Arbon TG, in Arbon TG, Ehefrau des Schwindt, Alexander.  
*in Egnach:*
- 05. Hohl geb. Kunz, Bertha**, geb. 1915, von Teufen AR, in Arbon TG, Witwe des Hohl, Robert.
- 10. Keller geb. Küng, Emma**, geb. 1914, von Oberrieden ZH, in Arbon TG, Witwe des Keller, Emil.  
*in St.Gallen:*
- 11. Russo, Giuseppe**, geb. 1959, von Au SG, in Arbon TG, Ehemann der Russo geb. Weder, Astrid.  
*in Salmsach:*
- 12. Hardegger, Walter Ernst**, geb. 1945, von Chur GR, in Arbon TG.
- 27. Ammann, Verena**, geb. 1936, von Rüschegg BE, in Arbon TG, mit Aufenthalt in Salmsach TG.

*Zivilstandsamt*

Andreas Bartholdi eröffnet PC-Shop in Arbon

## Support für Behinderte



Andreas Bartholdi: «Ich durfte aus meinem Hobby einen Beruf machen.»

**1983 machte er erste Gehversuche auf einem «Commodore», und heute führt Andreas Bartholdi an der St.Gallerstrasse 40 in Arbon einen eigenen PC-Shop. Besonderes Gewicht legt der Informatikfachmann auf den Support für Menschen mit einer körperlichen Behinderung.**

Bartholdi PC Support – das ist der «kleine Geheimtipp» an der St.Gallerstrasse 40 in Arbon. In seinem Shop bietet Andreas Bartholdi – [www.bartholdi-pc-support.ch](http://www.bartholdi-pc-support.ch) – Support, Hard- und Software, W-LAN, Internet, Netzwerk, Sound und Verkauf an. Geöffnet ist der Laden Montag von 14 bis 18.30 Uhr, Dienstag bis Freitag von 9 bis 12 und 13.30 bis 18.30 Uhr (Freitag bis 19.30 Uhr), sowie Samstag durchgehend von 9 bis 16 Uhr.

### Seit zwei Monaten selbstständig

Für einen PC-Supporter blickt Andreas Bartholdi auf einen eher ungewöhnlichen beruflichen Werdegang zurück. Nach einer Lehre als Strassenbauer mit Abschluss der Vorarbeiterschule zwangen ihn gesundheitliche Probleme zu einem Berufswechsel. Anfänglich tat er sich dabei sehr schwer, doch das RAV bot ihm Gelegenheit, sich mit verschiedenen Kursen und Schulungen und einem Praktikum auf eine spätere Selbstständigkeit vorzubereiten. Dieser Traum ging am 1. Dezember 2006 in Erfüllung,

und heute ist Bartholdi Inhaber einer Einzelhandelsfirma in Arbon. Der 37-jährige Jungunternehmer ist sich bewusst, dass er im Umfeld verschiedenster Mitbewerber einen schweren Stand haben wird, doch ist er überzeugt, mit Ausdauer, Freundlichkeit und Fachkompetenz in einem gemütlichen Ambiente Erfolg zu haben. Als besondere Dienstleistung bietet Bartholdi eine digitale Bearbeitung von Schallplatten oder Musikkassetten auf CD an. Dienstleister ist der Autodidakt auch im Internet-Bereich. Geplant ist schliesslich, dass er zu einem späteren Zeitpunkt verschiedenste Kurse (Office, Windows, Internet, Software) anbieten wird.

### Ein Herz für körperlich Behinderte

Menschen mit körperlicher Behinderung sind, wie alle übrigen Menschen, während ihres ganzen Lebens fähig und motiviert, zu lernen und sich weiterzuentwickeln. Doch in manchen Lebenslagen kann es umständlich oder gar unmöglich sein, den PC zu transportieren, weil vielleicht niemand Zeit hat, zu einem PC-Supporter zu fahren. Deshalb hat sich Andreas Bartholdi entschlossen, für behinderte Menschen ermässigte Konditionen und ausserhalb der Arbeitszeiten einen Heimservice anzubieten: einen PC-Support mit 30 Prozent Ermässigung auf einen Stundenansatz von 140 Franken; exklusive Material, jedoch ohne Anfahrtskosten. *eme*

### «Cinderella» im Puppentheater

«Cinderella» nach den Gebrüder Grimms «Aschenputtel» ist ein Figurentheaterstück mit Stab- und Handpuppen für ein Familienpublikum ab sechs Jahren. Vorgesehen sind drei Vorstellungen von «Cinderella» im Puppentheater Marottino an der Metzgergasse 7 in Arbon, und zwar am Sonntag, 11. Februar, um 11 und 15 Uhr sowie am Mittwoch, 14. Februar, um 16 Uhr. Reservationen sind unter Tel. 071 446 22 78 möglich. Das Märchen erzählt die Geschichte eines Mädchens, das nach dem Tod seiner Mutter eine neue Stiefmutter bekommt. Damit beginnt eine schlimme Zeit: Cinderella muss in der Küche, ja in der Asche wohnen und ihren beiden hochnäsigen Stiefschwestern unablässig dienen. Eines Tages aber gibt der König ein Fest und lädt auf sein Schloss ein... und langsam werden sich die Dinge ändern. Aber bis dahin ist es noch ein langer Weg. Konzeption und Inszenierung: Hanspeter Bleisch und Dorothee Schlumpf; Regie: Hanspeter Bleisch; Figurenbau und Spiel: Dorothee Schlumpf.



Das 1990 gegründete Puppentheater Marottino ist ein professionelles Ein-Personen-Figurentheater mit mobiler Bühne, das mit einzelnen Produktionen bereits zu verschiedenen internationalen Festivals und Theaterwochen im In- und Ausland eingeladen wurde. Als Grundlagen für die Inszenierungen dienen Dorothee Schlumpf Märchen und Mythen der Völker. Dies ermöglicht es, auch die dunkle Seite der menschlichen Natur darzustellen und Wege zu ihrer Überwindung aufzuzeigen. Die Geschichten, die von der Lebendigkeit der Natur, ihren Kräften und Mächten handeln, denen wir alle unterworfen sind – wie etwa Geburt, Tod, Verwandlung – rühren Erwachsene oft ebenso direkt wie Kinder. – Weitere Infos beim Puppentheater Marottino unter [www.puppentheater-marottino.ch](http://www.puppentheater-marottino.ch)



Tel. 071 446 10 88  
Grosse Sonnenterrasse  
im Grünen

## Wirtschafft zum Bühlhof

Ernst Schaer · Arbon/Frasnacht

### Jeden Montag und Dienstag Stockfisch

Voranzeige: **METZGETE**, 24. Februar, auf Voranmeldung



Fax 071 446 76 98  
Saal für Vereins- und Familienanlässe



## Älter werden in Arbon

Am Sonntag, 18. Februar, findet im Seeparksaal Arbon eine Veranstaltung für die ältere Generation statt. Ab 11.30 Uhr wird ein Imbiss offeriert, um 13 Uhr präsentiert Stadträtin Veronika Merz das Alterskonzept und stellt das erste Arboner Forum 60 +/- vor, das um 14.30 Uhr unter der Leitung von Gertrud Rechsteiner beginnt. Vor dem Schlussapéro um 17 Uhr werden die Ergebnisse des Forums 60 +/- an Stadttammann Martin Klöti übergeben. Pro Senectute informiert über ihr Angebot.

# STUTZ

Zu vermieten in **9320 Arbon** in älterem Mehrfamilienhaus

## 3-Zi-Wohnung, 1. OG

ohne Balkon, inkl. Autoabstellplatz, Sonnenhügelstrasse 8. Miete Fr. 620.–, HK/NK akonto Fr. 180.–, Bezug 1.3.07 oder nach Vereinbarung.

**Anfragen und Besichtigung:**  
STUTZ AG Hatswil  
Immobilien + Baudienste  
Albin Hungerbühler, 071 414 09 62

## Die WBG Sonnenrain Arbon erstellt für Sie an der Romanshorerstrasse 9 in Arbon

### Eigentums-Wohnungen zentrale Lage / mit Seesicht

in bester Bauqualität zu günstigen Preisen.

**3 1/2-Zimmer-Wohnungen** ab Fr. 310'000.–  
93,5m<sup>2</sup>

**4 1/2-Zimmer-Wohnungen** ab Fr. 380'000.–  
125,5m<sup>2</sup>

**5 1/2-Zimmer-Wohnungen** ab Fr. 450'000.–  
144,5m<sup>2</sup>

**3 1/2-Zimmer-Attikawohnung** Fr. 490'000.–  
106,5m<sup>2</sup> / Terrassen 74m<sup>2</sup>

**4 1/2-Zimmer-Attikawohnung** Fr. 650'000.–  
126,0m<sup>2</sup> / Terrassen 97,5m<sup>2</sup>

**Tiefgaragenplätze** à Fr. 27'000.–  
**Motorradplätze** à Fr. 3'000.–

– Lift – eigene Waschküche  
– Bad-WC/Dusche-WC und Bastelraum im UG  
– Balkone 16m<sup>2</sup> / 24m<sup>2</sup>

Wohnungen EG mit Wintergarten und Sitzplatz  
**Bezug Ende 2007**

Interessiert ? Rufen Sie uns an  
**WBG Sonnenrain Arbon**  
Tel. 071 447 11 55 Franz Hodel  
Tel. 071 446 53 46 Reto Petralli  
www.sonnenrain-arbon.ch

## Treffpunkt

**Restaurant Spaghetti-Beizli** Kupferwiesenstr. 4, Arbon. **Mo-Fr Mittags-Menü** mit Vorspeise und Dessert Fr. 14.–, sowie zur Auswahl **4 verschiedene Sorten Spaghetti** – Portion Fr. 12.–. **Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Tel. 071 446 86 07.

**Oldie Bar fifty im Arboner Städtli**, Hauptstrasse 29. **Dekoriert! Motto: Spinnennetz.** Musik mit Fasnachts-Stimmung. Mo, Fr + Sa mit DJ. Während der Fasnacht **7 Tage ab 17 Uhr** offen.

**Advantis Fitness Club** Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik • Kinderhort. Morgenfit-Abo 1 Jahr Fr. 555.–** (Fitness inkl. Aerobic und Spinning). [www.advantisfitness.ch](http://www.advantisfitness.ch)

Ich, weiblich 50, verheiratet, junggeblieben, humorvoll, vielseitig interessiert, mehrsprachig, gebildet, neu zugezogen in Arbon **möchte neuen Bekanntenkreis aufbauen.** Vielleicht Frauen, die auch vermehrt alleine sind wegen Beruf des Ehemannes – für Ausg.ang, Film, Theater, Ausflüge am See etc. Auch herzlich willkommen Ersatz-Oma oder Opa. Reaktionen an: E-Mail [THME@GMX.ch](mailto:THME@GMX.ch)

**Dekorierter Fasnacht im Restaurant Hörnli in 8594 Güttingen**, Hörnlistr. 8 (vis-à-vis Kirche, 150 m). Täglich ab 17 Uhr. **Motto: - Go-West -** Unsere Girls freuen sich auf Ihren Besuch. Tel. 071 695 16 56.

**Dekorierter Fasnacht im Morgental Steinach.** Montag bis Samstag ab 19 Uhr. Tel. 071 440 41 13. **Unsere Sweet freut sich auf Sie!**

Sonntag, 4. Feb. ab 11 Uhr **Frühshoppen** mit Victor Papes im **Restaurant Terminus**, Arbon.

Voranzeige: **METZGETE** Do, 15. und Fr. 16.2. jeweils Mittags und Abends. **Café-Restaurant Weiher, Arbon.** Mittags-Menü Fr. 13.–, kleine Portion Fr. 8.–. Spezialitäten: versch. Fleischgerichte sowie als Beilage Gemüse und Kartoffeln, alles vom Grill. Auf Ihren Besuch freuen sich Th. + K. Glarner, Telefon 071 446 21 54.

## Privater Markt

**REINIGUNGEN-UNTERHALTE** Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20, 13.30–18.00 Uhr.

Wassergymnastik für Schwangere (Krankenkassen-anerkannt) Hebamme Jane Daepf, Arbon, 071 446 90 92. [www.geburtsvorbereitung-im-wasser.ch](http://www.geburtsvorbereitung-im-wasser.ch)

**Steuererklärung prompt und günstig.** Peter Bachofner, ehem. Steuersekretär, Schulstr. 11, 8599 Salmsach, Tel. 071 463 41 68, Fax 071 463 41 67, [peterbachofner@bluwin.ch](mailto:peterbachofner@bluwin.ch)

**Philipp Müller, Finanzberatung, 9323 Steinach.** Für die **Steuererklärung** kommen wir zu Ihnen nach Hause. Halten Sie Ihre Fragen bereit. **Terminreservierung unter 071 446 41 50** oder Anfrage an [assistent@pmfb.ch](mailto:assistent@pmfb.ch)

**Der kleine Geheimtipp in Arbon, St.Gallerstr. 40. Bartholdi PC-Support** – [www.bartholdi-pc-support.ch](http://www.bartholdi-pc-support.ch) • Support • Hard- und Software • W-LAN • Internet • Netzwerk • Sound • Homepage • Verkauf. **Schauen Sie unverbindlich vorbei.** Tel. 079 483 04 56.

**Reinigungsservice** – sauber, günstig und zuverlässig. Andrea Halter-Hengartner, Steinach. Telefon 071 446 97 24, Natel 079 452 73 40.

**WALSER'S Motorboot- + Segelschule Arbon, Horn und Rorschach.** Blanca Walser 079 698 96 52 / Max Walser 079 697 23 26.

Bei Ihrer **Steuererklärung** sind wir gerne behilflich. Wir kommen auch zu Ihnen nach Hause. Vereinbaren auch Sie einen Termin. Treuhand **Kurt Müller**, Steuerberatungen, Brühlstr. 66, Arbon, **Telefon 071 64 58.**

**Empfehle mich für Maler-, Tapezier- und Plastik-Arbeiten.** Beste Referenzen. Tel. 079 316 27 26, H. Kehl, Arbon.

## Liegenschaften

**Arbon, St.Gallerstr. 16.** Riesige, sehr helle **5 1/2-Zi.-Wohnung (140 m<sup>2</sup>)** mit grosser Wohnküche, vis-à-vis Novaveta. Bad/WC, Dusche/WC, Abstellraum, Keller. Miete SFr. 1565.– + NK SFr. 285.–. Tel. 071 460 21 21, eMail: [admin@oMint.ch](mailto:admin@oMint.ch)

**Arbon.** Zu vermieten **3 1/2-Zimmer-Wohnung** in 2-Fam.-Haus, 1. OG. Ruhige, sonnige Lage, renoviert, mit grossem Südbalkon. Bezug nach Vereinbarung. Miete Fr. 1250.– inkl. NK. Garage vorhanden falls gewünscht. Tel. 071 446 24 19.

**Arbon. 3-Zi.-Wohnung** Parterre. Ruhig, Wohnzimmer 23m<sup>2</sup>, Laminat, Digitalfernsehen, Südbalkon mit Treppe in den Garten. Bad mit Fenster, moderne Küche, Tiefkühler und Geschirrspüler. Mitzins Fr. 1090.– inkl. NK. Tel. 079 267 58 04.

**Stachen-Arbon.** Zu vermieten neuer-tige, sonnige **1 1/2-Zi.-Wohnung** im 5. Stock. Schöne Aussicht, Balkon, Lift, Waschmaschine. Miete Fr. 680.–, evtl. Garage Fr. 80.–. Tel. 071 351 57 66. [www.wiederkehr.ch](http://www.wiederkehr.ch)

**Arbon.** Wohnen in schmuckem, altem, renoviertem **Landhaus mit besonderem Ambiente.** 7 gemütliche Zimmer, Holz- und Stuckdecken, Kachelofen. Küche mit offenem Kamin, aber auch heutigem Komfort. Sep. Eingang, Garten, Gartenraum, Garage, Abstellplatz. Am Stadtrand, Nähe Schule und Autobahnzufahrt. Miete Fr. 2400.– inkl. NK. Auskunft: Tel. 071 455 11 53 H. Daepf.

**Arbon.** Zu vermieten wegen Auslandsaufenthalt ab sofort oder nach Vereinbarung bis 9 Monate, **möblierte 2-Zi.-Wohnung** Nähe See. Miete Fr. 1200.– inkl. NK und Parkplatz. Tel. 076 392 47 61.

**Arbon, St.Gallerstrasse** zu vermieten grosse **4 1/2-Zi.-Wohnung.** Parkettböden, grosser Balkon, Miete Fr. 1080.– zuzüglich Nebenkosten. Auskunft: Tel. 071 455 14 05.

**Arbon, Brühlstr. 18.** Zu vermieten per sofort od. nach Vereinbarung **2-Zi.-Wohnung möbliert, mit Kochnische**, sep. WC/DU in gepflegtem Haus, Nähe Zentrum. MZ Fr. 735.– inkl. NK. Parkplatz vorhanden. Tel. 071 446 23 28 oder 079 645 96 75.

**Steinach.** Weidenhofstr. 22. Zu vermieten **Top-2 1/2-Zi.-Wohnung.** Erdgeschoss mit grosser Gartenfläche. 66m<sup>2</sup> Netto-Wohnfläche, eigene WM + Tumbler. Telefon 071 447 88 66, Frau Schmutz (Vormittag).

Freitag  
felix-<sup>ist</sup>  
Tag

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag/Samstag, 2./3. Februar** ab 11.30 Uhr: Metzgete im Restaurant «Wildpark».

**Sonntag, 4. Februar** 09.30 bis 13.00 Uhr: Sonntagszopf im Kulturcinema an der Farbgasse. 18.00 Uhr: Präsentation der SP-Parlamentsliste, Friedenstrasse 3.

**Montag, 5. Februar** 19.00 Uhr: CVP besucht MB Küchen & Bäder, Friedenstrasse. ab 20.00 Uhr: Live im Braukeller: The Toni Spearman Bluesband, Restaurant Brauerei Frohsinn.

**Mittwoch, 7. Februar** 13.30 Uhr: Sirenen-Probealarm. 14.30 Uhr: Seniorennachmittag im kath. Pfarreizentrum.

### Roggwil

**Montag, 5. Februar** ab 17.30 Uhr: Gewerbler-Stamm «Gewerbe Thurgau Oberer Bodensee» in der Huus-Brau Roggwil.

### Vereine

**Samstag/Sonntag, 3./4. Februar** 08.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Waldstatt/AR. Start und Ziel: Mehrzweckhalle, Strecken: 5 und 10 km.

**Mittwoch, 7. Februar** 14.30 bis 16.30 Uhr: Spatzenhöck im kath. Pfarreizentrum.

## artEffekt

**Halle Zelgstrasse, Arbon**  
*Kultbar «Xang» – jeden Donnerstag bis Samstag geöffnet*  
Mehr Infos: [www.arteffekt.ch](http://www.arteffekt.ch)  
Donnerstag ab 17.00 Uhr  
Freitag ab 17.00 Uhr  
Samstag ab 19.00 Uhr  
*Samstag, 3. Februar, «Xang»*  
21.00 Uhr: Morning View + Foxy-D.  
Kein Vorverkauf / Abendkasse 10 Franken. Türöffnung 19 Uhr, Bar. Morning View: Pop / Rock aus der Ostschweiz. Ein Genuss für Liebhaber von eingängigen Melodien, verpackt in allen Variationen. Die sechs jungen Musiker mit starker Bühnenpräsenz vereinen Pop- und Rockmusik zu einem eigenständigen Sounderlebnis. – [www.morningview.ch](http://www.morningview.ch)  
Foxy-D: «foxy-d. tanzbar. funk. lachen. bass. see. roggwil. vox. singen. rock. git. arbon. fätzig. keys. luägä. drum. losä.» – [www.foxy-d.ch](http://www.foxy-d.ch)

### Donnerstag, 8. Februar

20.00 bis 22.00 Uhr: «Selbstverletzung bei Jugendlichen», Vortrag von Dr. Anika Brodersen, Schulungszimmer evang. Kirchengemeinde, Elternforum.

### Mittagstisch der Kirchengemeinde

Im evang. Kirchengemeindehaus Arbon findet am Freitag, 9. Februar, ab 11.30 Uhr ein weiterer Mittagstisch statt. Die Kosten belaufen sich wie bisher auf zehn Franken für Erwachsene und fünf Franken für Kinder. Der Mittagstisch ist offen für jedermann und jedefrau. Gemeinsam essen kann so schön sein! Bitte vormerken: März-Mittagstisch am Freitag, 9. März!

### SP präsentiert Parlamentsliste

Am Sonntag, 4. Februar, 18 Uhr, präsentiert die SP Arbon ihre Parlamentsliste. Es bietet sich die Gelegenheit, die 15 Kandidatinnen und Kandidaten kennen zu lernen und ihnen beim anschliessenden Imbiss Fragen zu stellen. Die Veranstaltung findet im Parteilokal an der Friedenstrasse 3 statt und ist öffentlich.

### Firmenfussball im Seeparksaal

Am Freitag und Samstag, 9./10. Februar, findet zum 26. Mal das Firmenfussball-Hallenturnier des Sportclubs Stutz Hatswil statt. An beiden Spieltagen nehmen 20 Aktiv- und acht Senioren-Mannschaften teil. Gespielt wird im Arboner Seeparksaal am Freitag von 18.30 bis 23.30 Uhr sowie am Samstag ab 8.30 Uhr. Das Finale der Aktiven ist auf 18 Uhr angesagt. Die Festwirtschaft ist am Freitag bis 2 Uhr und am Samstag bis 24 Uhr geöffnet.

### FDP Arbon nominiert Kandidaten

An ihrer Parteiversammlung vom kommenden Montag, 5. Februar, nominiert die FDP ihre Kandidaten für die Wahlen ins Arboner Stadtparlament. Es ist der FDP Arbon gelungen, eine ausgewogene Liste mit interessanten und bekannten Persönlichkeiten von Arbon aufzustellen. Vorgängig werden in einem Rückblick die Arboner Stadtratswahlen analysiert. Die Versammlung ist öffentlich und beginnt um 19.30 Uhr im Hotel Metropol in Arbon.

## Kirchgang

### Arbon

**Evangelische Kirchengemeinde** 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrerin A. Grewe.

**Katholische Kirchengemeinde**  
*Samstag, 3. Februar*  
17.45 Uhr: Eucharistiefeier mit Blasiussegen und Kerzenweihe.  
19.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Blasiussegen und Kerzenweihe/Otmarskirche Roggwil.  
19.00 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku.  
*Sonntag, 4. Februar*  
10.15 Uhr: Eucharistiefeier mit Blasiussegen und Kerzenweihe/kein Kinderhort.  
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.  
17.00 Uhr: Kinderfeier mit Blasiussegen, Mitwirkung des Kinderchores St.Martin.

**Chrischona-Gemeinde** 09.30 Uhr: Gottesdienst/ Kinderprogramm.

**Christliche Gemeinde** 09.30 Uhr: Gottesdienst/ Kinderprogramm.

**Heilsarmee** 09.30 Uhr: Gottesdienst.

**Pfingstgemeinde Posthof** 09.30 Uhr: Gottesdienst/ Kinderprogramm.

**See-Gemeinde** 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Kirchenkaffee und Kinderprogramm.

**Christliche Gemeinde Maranatha** 10.00 Uhr: Gedenkgottesdienst.

**Neuapostolische Kirche** 09.30 Uhr: Gottesdienst/ Kinderprogramm.

**Zeugen Jehovas**  
*Samstag, 3. Februar*

18.30 Uhr: Vortrag «Beweise deine Loyalität als Christ».

### Berg

**Katholische Pfarrei** 10.30 Uhr: Eucharistiefeier mit Agathabrot-Segnung und Blasiussegen. Kinderhüeti im Pfarreisaal.

### Roggwil

**Evangelische Kirchengemeinde** 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer H.U. Hug, Abendmahl.

**Katholische Kirchengemeinde**  
*Jeden Dienstag und Samstag*  
19.00 Uhr: Gottesdienst.

### Steinach

**Evangelische Kirchengemeinde** 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrerin D. Engel.

**Katholische Kirchengemeinde**  
*Samstag, 3. Februar*  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Blasiussegen.  
*Sonntag, 4. Februar*  
09.15 Uhr: Eucharistiefeier mit Blasiussegen und Agathabrotsegen.

### Horn

**Evangelische Kirchengemeinde** 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Schnoering.

**Katholische Kirchengemeinde** 11.30 Uhr: Eucharistiefeier mit Kerzenweihe und Blasiussegen.

### Slam-Champion im «Cuphub»

Mit Richi Küttel kommt einer der wichtigsten Vertreter der Schweizer Slam-Poetry-Szene nach Arbon. Innerhalb der literarischen Veranstaltungsreihe «Wort und...» trägt er am Samstag, 10. Februar, um 20.30 Uhr im «Cuphub» an der Schlossgasse 4 in Arbon (Reservation: [info@wordworker.ch](mailto:info@wordworker.ch)) seine witzigen, dem Alltag abgekupfernten Texte vor. Der erfahrene und erfolgreiche Sprechdichter kann für einmal völlig relaxt, weil ohne Wettbewerbsdruck, seine spannenden, witzigen Texte vortragen. – Im Anschluss an die Performance kann Whisky degustiert werden.

### CVP bei MB Küchen & Bäder

Die CVP Arbon setzt ihre Veranstaltungsreihe «Zukunft der KMU in Arbon» mit einem Besuch bei MB Küchen & Bäder an der Friedenstrasse 6 fort. Die Betriebsbesichtigung mit Apéro findet am Montag, 5. Februar, 19 Uhr statt. Im Anschluss an die Firmenpräsentation erfolgt die Nomination der Kandidatinnen und Kandidaten für die Arboner Stadtparlamentswahlen vom 1. April. Die neue Präsidentin der CVP-Fraktion im Grossen Rat, Carmen Haag, wird den Anlass mit Gedanken zum Thema «Parlament – nur parlare?» umrahmen. Die Veranstaltung ist wie gewohnt öffentlich.



# DOMINO

In der 360. Domino-Runde wendet sich Peter Federer an Wendelin Ellenrieder.

*Peter Federer: Ihr habt die Camping & Caravan Center AG nach dem Konkurs von Caravan Waibel AG neu gegründet. Wie hast du den Neuanfang erlebt?*

**Wendelin Ellenrieder:** Der Anfang für das neue Unternehmen war für uns alle Beteiligten sehr arbeitsintensiv, mussten doch viele Altlasten der Camping Waibel «entsorgen», die Räumlichkeiten und die Umgebung ausgemistet, gesäubert und wieder auf Vordermann gebracht werden. Auch wollten wir in unseren Ausstellungsräumen und dem grossen Zubehörshop ein freundliches Ambiente gestalten, was uns, so bestätigen es immer wieder Besucher, geglückt ist. Am meisten jedoch hat mich gefreut, dass viele Leute sehr erfreut sind, dass es in unserer Region wieder ein kompetentes Unternehmen für alle Belange des Camping-, Wohnwagen- und Reisemobilbereichs mit einem grossen Zubehörshop gibt.

*Peter Federer: Was sind deine Aufgaben in der neuen Firma?*

**Wendelin Ellenrieder:** Ich bin zuständig für die Gesamtleitung unserer neuen Firma. Mein Schwerpunkt liegt sicher im Bereich Kundenberatungen, im Verkauf von Wohnwagen und Reisemobilen und in der Vermietung von Wohnmobilen vieler Modellvarianten. Um diese Aufgaben erfüllen zu können, braucht es jedoch eine sehr gute Crew, die wir auf Anfang 2007 im technischen wie im Zubehörbereich haben einstellen können. Denn nur so können wir unseren Kunden eine zuvorkommende und optimale Dienstleistung bieten.

*Peter Federer: Was kommt in eurer Branche neu auf den Markt?*

**Wendelin Ellenrieder:** Eine sehr interessante Neugierkeit sind sicher-



Wendelin Ellenrieder im «Domino-Clinch».

lich die kleinen Kraftwerke, Brennstoffzellen genannt, die dem Camper eine absolute Unabhängigkeit von der Stromsteckdose ermöglichen. Gerne beraten wir den Inter-

essenten und führen ihm diese Art von Stromerzeugung auch vor. Neu kommt auch die Firma Fendt nach jahrelanger Abstinenz im Reisemobilbereich wieder mit zunächst drei teilentegrierten Fahrzeugen auf den Markt. Wir können diese Reisemobile – und darauf sind wir auch etwas stolz – exklusiv für die Schweiz anbieten.

*Peter Federer: Was hast du für Zukunftspläne?*

**Wendelin Ellenrieder:** Mein Ziel ist es, natürlich zusammen mit meinen MitarbeiterInnen, für den Grossraum Ostschweiz ein umfangreiches, kompetentes, schönes Zentrum für die Freunde des Camping und Caravaning zu schaffen, in dem es bei guter Atmosphäre jedermann Freude macht, sich bei uns aufzuhalten und das Camping & Caravan Center in Arbon immer wieder zu besuchen.

Nächster Domino-Gesprächspartner von Wendelin Ellenrieder ist Peter Böhler von Color Concept.



**Herbert Altherr  
Bruno Tobler**

Die Stadt Arbon darf erneut zwei Mitarbeitern zu ihrem langjährigen Dienstjubiläum gratulieren: Am 1. Februar 2007 vor 25 Jahren hat Herbert Altherr seine Arbeit im Bauamt der damaligen Ortsgemeinde Arbon aufgenommen. Ebenfalls am 1. Februar – jedoch vor 20 Jahren – trat Bruno Tobler ins Bauamt der damaligen Ortsgemeinde Arbon ein. Der Stadtrat und die gesamte Belegschaft gratulieren beiden Jubilaren ganz herzlich. Die Stadt dankt Herbert Altherr und Bruno Tobler für die gute Zusammenarbeit und den langjährigen Einsatz zum Wohle der Stadt. Wir schliessen uns dieser Gratulation mit einem doppelten «felix der Woche» an und wünschen den beiden Jubilaren weiterhin ein erfolgreiches Wirken im Dienste der Stadt Arbon.

## Kurzer Arboner Schlittelplausch



War's das schon? Da hat sich der Arboner Stadtrat Carlo Isepponi die parlamentarischen Interventionen bezüglich Schlittelbahn zu Herzen genommen und die Alemannenstrasse beim ersten Schneefall für den Verkehr sperren lassen, und dann dauern die Schlittelfreuden im Unterland lediglich eine halbe Woche, bis alles wieder vorbei und der Schnee weggeschmolzen ist. – Die strahlenden Augen und das laute Kinderlachen lassen hoffen, dass uns Frau Holle in diesem Winter nochmals eine dicke Schneedecke bescheren und die Alemannenstrasse erneut in ein winterliches Kinderparadies verwandeln wird...